



LAKIMIEHEN EETTISET OHJEET
ETISKA REGLER FÖR JURISTER
THE CODE OF CONDUCT FOR LAWYERS
RÈGLES ÉTHIQUES POUR LES JURISTES



LAKIMIEHEN EETTISET OHJEET

Lakimiesten asema suomalaisessa yhteiskunnassa on merkittävä. Yhteiskunnallinen kehitys ja siitä johtuva lainsäädännön jatkuva muuttuminen merkitsevät sitä, että lakimieskunnan työn vaativuus entisestään korostuu.

Lakimiehen työ niin julkisella kuin yksityisellä sektorilla edellyttää suurta vastuuntuntoa. Tärkeää on, että lakimiehet kokevat toimivansa vastuullisessa tehtävässä.

Suomen Lakimiesliiton valtuuskunta on hyväksynyt 15.5.1995 seuraavat eettiset ohjeet, joiden tehtävänä on määrittää yleisesti kaikkia lakimiestehtävissä toimivia velvoittava hyvä lakimiestapa. Eri aloilla toimivat lakimiehet noudattavat omassa työssään lisäksi erikseen säädettyjä tai annettuja ohjeita.

Suomen Lakimiesliiton yksityissektorin valiokunnan aloitteesta perustettu työryhmä, johon kuuluivat Antti Sorjonen puheenjohtajana, Pasi Nyman ja Timo Salminen jäsenenä sekä Taru Turunen sihteerinä, laati esityksen lakimiehen eettisiksi ohjeiksi. Esityksestä pyydettiin lausunnot Lakimiesliiton jäsenyhdistyksiltä. Lakimiesliiton hallitus käsitteli jäsenyhdistysten lausunnot sekä teki esitykseen tarkistukset lausuntojen pohjalta.

- 1.** Lakimiehen on toimittava oikeudenmukaisesti ja tavoiteltava oikeudenmukaista lopputulosta.
- 2.** Lakimiehen on toiminnassaan ja käyttäytymisessään oltava tehtävänsä vaatiman luottamuksen arvoinen. Hän ei saa antaa omien taloudellisten etujensa tai muiden henkilökohtaisten vaikuttimiensa haitata tehtävän tunnollista hoitamista.
- 3.** Lakimiehen on hoidettava hänelle uskotut tehtävät ammattitaitoisesti, huolellisesti ja viivyttämättä.
- 4.** Lakimiehen on pysyttävä totuudessa.
- 5.** Lakimiehen on toiminnassaan oltava riippumaton ulkopuolisista vaikutteista, jotka saattavat haitata tehtävän asianmukaista hoitamista tai oikeudenmukaisen lopputuloksen saavuttamista.
- 6.** Lakimiehen on työssään käyttäydyttävä asiallisesti ja toimittava tasapuolisesti. Kollegiaalisuus ei saa vaikuttaa asiaan.
- 7.** Lakimies ei saa oikeudettomasti ilmaista, mitä hän tehtävää hoitaessaan on saanut tietoonsa.
- 8.** Lakimies ei saa antaa asianosaisen rodun, sukupuolen, uskonnon, yhteiskunnallisen aseman, poliittisen näkemyksen tai muunkaan vastaavan seikan vaikuttaa tehtävänsä hoitamiseen.
- 9.** Lakimies ei saa käyttää väärin toisen ymmärtämättömyyttä tai tietämättömyyttä lain sisällöstä. Hänen on tarvittaessa kehotettava tätä käyttämään asiantuntevaa apua.
- 10.** Lakimiehen on tehtävää hoitaessaan pyrittävä mahdollisuuksiensa mukaan asiassa sovinnolliseen ratkaisuun.
- 11.** Lakimiehen on jatkuvasti kehitettävä ammattitaitoaan sekä pyrittävä kehittämään yhteiskuntaa oikeudenmukaisuuden edistämiseksi.
- 12.** Lakimies ei saa toiminnallaan vahingoittaa lakimieskunnan yleistä arvostusta.

ETISKA REGLER FÖR JURISTER

Juristerna har en betydelsefull ställning i det finländska samhället. Samhällsutvecklingen i förening med den föränderliga lagstiftningen ställer allt större krav på juristkårens arbete.

Både inom den offentliga och den privata sektorn förutsätter juristarbetet stor ansvarskänsla. Det är viktigt att juristerna inser vilket ansvar som vilar på dem.

Finlands Juristförbunds delegation har den 15. Maj 1995 godkänt följande etiska regler, som allmänt definierar begreppet god juristsed. Reglerna är förpliktande för alla som arbetar i juristuppgifter. Juristerna iakttar i sitt arbete inom olika områden dessutom särskilt stadgade eller utfärdade regler

- 1.**
En jurist skall handla rättrådigt och eftersträva ett rättvist slutresultat.
- 2.**
En jurist skall genom sin verksamhet och sitt uppträdande visa sig värd det förtroende som hans uppdrag förutsätter. Han får inte låta sina egna ekonomiska intressen eller andra personliga motiv hindra en samvetsgrann skötsel av uppdragen.
- 3.**
En jurist skall sköta anförtrodda uppdrag med yrkesskicklighet, omsorgsfullt och utan dröjsmål.
- 4.**
En jurist skall hålla sig till sanningen.
- 5.**
En jurist skall i sin verksamhet vara oberoende av sådana yttre faktorer som kan försvara en ändamålsenlig skötsel av ett uppdrag eller uppnående av ett rättvist slutresultat.
- 6.**
En jurist skall i sitt arbete uppträda sakligt och handla opartiskt. Kollegialitet får inte inverka på saken.
- 7.**
En jurist får inte obehörigt yppa vad han har fått veta vid skötseln av ett uppdrag.
- 8.**
En jurist får inte låta en parts ras, kön, religion, samhällsställning, politiska övertygelse eller någon annan motsvarande omständighet påverka skötseln av sitt uppdrag.
- 9.**
En jurist får inte utnyttja en annan persons oförstånd eller bristande kunskap om lagen. Han skall vid behov uppmana den andre att anlita sakkunnig hjälp.
- 10.**
En jurist skall vid skötseln av uppdrag eftersträva förlikning, då det finns möjligheter till sådan.
- 11.**
En jurist skall ständigt förkovra sin yrkesskicklighet samt arbeta för att utveckla samhället i en riktning som främjar rättvisa.
- 12.**
En jurist får genom sin verksamhet inte skada den allmänna aktningen för juristkåren.

THE CODE OF CONDUCT FOR LAWYERS

Lawyers have a significant position in Finnish society. Due to the development in society and the resulting continuous evolution of legislation, the work of lawyers is becoming more and more demanding.

The work of a lawyer in both the public and the private sector requires a considerable sense of responsibility. It is important that lawyers recognize that they are working in responsible duties.

On 15 May 1995, the Delegation of the Association of Finnish Lawyers approved the following Code of Conduct, the purpose of which is to define in general good practice among lawyers working in all types of duties. In addition, lawyers working in different fields follow separate statutory instructions or other instructions when performing their work.

- 1.**
A lawyer shall act with justice and seek at a fair outcome.
- 2.**
In his or her practice and behaviour, a lawyer must be worthy of the trust placed in him or her. He or she shall not allow his or her own economic interests or other personal motives to intervene in the conscientious fulfilment of his or her duties.
- 3.**
A lawyer shall attend to the duties entrusted to him or her in a professional, conscientious manner, without delay.
- 4.**
A lawyer shall be truthful.
- 5.**
In his or her practice, a lawyer shall remain independent of external influence which could impede the proper performance of his or her duties or frustrate achievement a just result.
- 6.**
In his or her practice, a lawyer shall act proper and impartial manner. Professional courtesy shall not affect his or her behaviour.
- 7.**
A lawyer shall not unrightfully communicate to others what has become known to him or her in the course of his or her practice.
- 8.**
A lawyer shall not allow the race, sex, religion, social position, political opinion, or other similar circumstance, of a party to affect the manner he or she performs his or her duties.
- 9.**
A lawyer must not exploit another person's lack of understanding or ignorance of the law. If necessary, he or she shall advise such person to seek professional help.
- 10.**
In his or her practice, a lawyer shall aim at settlement of the dispute if such a solution is possible.
- 11.**
A lawyer shall continuously improve his or her professional skills seek to promote justice in society.
- 12.**
A lawyer shall not act so that respect towards lawyers in general is diminished.

RÈGLES ÉTHIQUES POUR LES JURISTES

Dans la société finlandaise, les juristes remplissent une fonction importante. Le développement sociétal, ainsi que son corollaire, la transformation continue de la législation, rajoutent à la difficulté de leur travail.

Ce travail, aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé, présuppose un sentiment de responsabilité sérieux. Il est important que les juristes se sentissent chargés d'une vocation pleine de responsabilités.

Le Conseil de l'Union des Juristes de Finlande a approuvé, le 15 mai 1995, les règles éthiques suivantes, dont la fonction est d'établir, d'une façon générale, un code éthique contraignante pour tous ceux qui travaillent dans une occupation juridique. Les juristes spécialisés dans des domaines divers tiendront compte, en plus, au cours de leurs activités, des règles édictées ou prévues pour eux séparément.

- 1.**
Un juriste doit agir d'une manière juste et rechercher un résultat juste.
- 2.**
Un juriste doit, dans ses activités et son comportement, être digne de la confiance qui lui est faite. Il ne faut pas qu'il laisse ses propres intérêts économiques ou personnels d'autre nature nuire à l'accomplissement consciencieux de ses tâches.
- 3.**
Un juriste doit accomplir d'une façon compétent, soigneusement, et sans tarder, les tâches qui lui ont été confiées.
- 4.**
Un juriste doit s'en tenir à la vérité.
- 5.**
Un juriste doit, dans ses activités, demeurer indépendant des influences extérieures qui pourraient nuire au bon et correct accomplissement de la tâche ou entraver l'obtention d'un résultat juste.
- 6.**
Un juriste doit, dans son travail, agir et se comporter d'une manière sérieuse, correcte et impartiale. Il ne faut pas que la confraternité intervienne en l'occurrence.
- 7.**
Il ne faut pas qu'un juriste divulgue, sans autorisation, des informations dont il a connaissance en raison des tâches qui lui ont été confiées.
- 8.**
Il ne faut pas qu'un juriste se laisse influencer dans son travail par la race, le sexe, la religion, la position sociale ou les opinions politiques d'une partie.
- 9.**
Il ne faut pas qu'un juriste exploite le manque de compréhension de quelqu'un ou le fait qu'une personne ne connaît pas le droit. Il doit, si nécessaire, lui recommander de faire appel à l'aide d'une personne compétente.
- 10.**
Un juriste doit, dans la mesure du possible, rechercher une conciliation dans les tâches dont il est chargé.
- 11.**
Un juriste doit constamment faire développer ses capacités professionnelles et s'efforcer de faire évoluer la société vers une plus grande équité.
- 12.**
Il ne faut pas qu'un juriste par ses activités porte atteinte à la réputation de sa profession.



www.lakimiesliitto.fi

